



حکومت مادر شهری بانکوک
از پادشاهی تایلند

یادداشت تفاهم
پیمان دوستی و همکاری بین

و



شهرداری تهران
از جمهوری اسلامی ایران

حکومت مادرشهری بانکوک از پادشاهی تایلند و شهرداری تهران از جمهوری اسلامی ایران برای توسعه بیشتر تفاهم و دوستی بین مردم دو پایتخت تصمیم به عقد پیمان دوستی و همکاری گرفتند. تبادلات دوستانه بین دو شهر موجب افزایش شکوفایی آنها و توسعه مستمر روابط حسنه در محدوده توانمندی‌ها و تحت قوانین و مقررات مربوطه در زمینه‌های زیر خواهد شد؛

در راستای روابط دوستی تازه برقرارشده و اصول برابری و مزایای متقابل، حکومت مادرشهری بانکوک و شهرداری تهران انجام تبادلات دوستی و همکاری را در محدوده اختیارات و توانمندی‌های فنی و مالی خود از راه‌های مختلف در زمینه‌هایی از قبیل مدیریت و برنامه‌ریزی شهری، خدمات شهری، عمران شهری، حمل و نقل و ترافیک، حفاظت از محیط زیست، فرهنگ، آموزش و تبادل نظر در مورد مشارکت فعال در سازمان‌های بین‌المللی، نهادها و مجامع به ویژه مجمع شهرداران آسیایی بر عهده می‌گیرند.

به منظور تحقق هدف فوق، دو شهر در مواقع ضروری پیرامون موارد خاص که نیاز به تبادل نظر و همکاری دارد، با استفاده از ابزار مناسب با یکدیگر مشورت خواهند کرد.

این قرارداد از زمان امضا به مورد اجرا گذاشته خواهد شد و تا زمانی که یکی از شهرهای طرف قرارداد دیگری را به صورت مکتوب از تمایل خود مبنی بر خاتمه آن مطلع سازد معتبر خواهد بود. در صورت بروز چنین امری فعالیت‌ها و پروژه‌های در دست اجرا و یا انجام شده نباید تحت تاثیر قرار گیرند مگر با رضایت طرفین.

این قرارداد در ۲۷ نوامبر ۲۰۱۲ برابر با ۷ آذر ۱۳۹۱ در دو نسخه به سه زبان فارسی، تایلندی و انگلیسی که همگی از اعتبار یکسان برخوردار هستند به امضا رسید. در صورت بروز اختلاف متن انگلیسی ملاک خواهد بود.

محمد باقر قالیباف
شهردار تهران
جمهوری اسلامی ایران

سوخومباند پارباترا
فرماندار بانکوک
پادشاهی تایلند